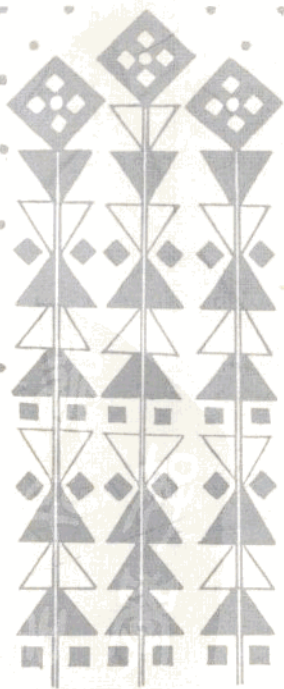




江苏文化艺术丛书

冯玉琨剧作选



江苏文艺出版社



摄于一九九一年

馬玉珍

前 言

2/23

江苏素称“人文荟萃”之地，也是一个戏剧大省。历史上，江苏的戏剧艺术在全国占有重要位置，产生过很多杰出的剧作家、表演艺术家、戏剧评论家和其他方面的优秀人才。他们所创作的具有代表性的作品，所撰写的对戏剧艺术的精辟论述，以及经过长期演出实践凝聚起的艺术结晶，经前人整理、保存，代代相传，已经成为我国传统文化宝库中的瑰宝。

今天，江苏的戏剧队伍在全省的文化艺术队伍中仍占有重要位置，拥有不少在全国乃至国际上享有盛誉的著名剧作家、表演艺术家、戏剧评论家、导演艺术家以及音乐设计、舞美设计等方面的专家。他们在剧坛艺苑勤恳耕耘，以自己的智慧、汗水和心血，浇培出朵朵引人瞩目的鲜花，装点起戏剧界姹紫嫣红的春天；他们在漫长而艰辛的艺术创造和艺术实践道路上，为本剧种，也为自己，竖起了一座座新的里程碑。他们将自己的青春乃至毕生精力献给了戏剧事业，献给了酷爱戏剧艺术的广大人民。

他们创造的精神文化财富弥足珍贵。为了使这些宝贵的财富能够保留下来，这些年，省文化艺术研究所和省艺术档案馆已陆续将部分表演艺术家的代表性剧目摄制成录像资

料，这项工作将继续做下去。但仅有录像资料还难以将表演艺术家的艺术实践结晶完整地、系统地表述清楚。他们在人生道路和艺术道路上艰辛跋涉的历程，更难以通过录像详加阐述。而这些，对于全面了解一个著名表演艺术家的经历与造诣，也是至关重要的。对于剧作家创作的剧本，导演、音乐、舞美等方面专家二度创作的剧目，有的固然可以将舞台演出录像保存，但有不少剧目已不再上演，有的已散于各地，有必要分别选其具有代表性的作品和文稿结集保存。对于戏剧评论家所发表的一些立论准确，见解精辟，对振兴我省戏剧事业确有指导与促进作用的论述，自然也具有结集保存的价值。

为此，江苏省文化艺术丛书编委会计划编辑、出版一套《江苏文化艺术丛书》，暂定我省著名剧作家、表演艺术家及其他方面的代表性人物若干人，每人一册。“丛书”的内容既要有纪实性，也要有可读性；既要有审美价值，也要有研究价值。

这套“丛书”的编辑出版，对列入选题的我省戏剧界著名人士固然可以带来一些慰藉，对我省广大戏剧工作者也将起到一定的激励与鼓舞作用。这些宝贵的精神财富和艺术结晶相继脱稿付梓，既可应用于当代，也将流传于后世，对振兴与繁荣我省的戏剧事业必将产生积极而深远的影响。

编辑出版“文化艺术丛书”是一项浩繁的文化建设工程，限于人力和财力，困难很多。对于热忱关注并切实支持这项工作的机关、团体和个人，特别是承担这套“丛书”出版的江苏文艺出版社，我们表示衷心感谢；同时，我们当以戏剧界前辈、专家们勇于献身戏剧事业的精神为榜样，知难而上，奋力进取，以求得这项计划的逐一落实。

目 录

序.....郑逸梅〔 1 〕

冯玉琤小传.....〔 5 〕

冯玉琤剧作选

倩女离魂.....〔 9 〕

虹桥赠珠.....〔 30 〕

大将吕蒙.....〔 35 〕

红菱艳.....〔 80 〕

水晶心.....〔 124 〕

国色重辉.....〔 164 〕

后记.....〔 175 〕

冯玉琤戏剧创作生涯漫述.....王染野〔 177 〕

附录

冯玉琤作品一览.....〔 184 〕

序

郑逸梅

京剧的肇兴，已有百余年的历史。在十九世纪末叶，当时的昆剧、徽剧等，渐呈衰落状态。异军苍头的皮簧戏乃一跃而起，它冶昆剧、秦腔、高弋和汉调于一炉，取经徽剧，别创新腔。当时清廷贵胄，激赏这种皮簧戏，成为风尚。它盛行于北京，后普及全国，便称之为京剧，并推之为国剧。

京剧是我国演唱艺术的国粹，既须保存其传统，又须创新，俾使这艺术之花，永久焕发青春。在欧美日本，他们极为重视具有历史传统的文化艺术，掀起追远溯源的热潮。美国仅有二百多年的历史，然而在文化艺术上的寻根，哪怕只要找到一点点是自己祖先留下的，便会欣喜欲狂地大加宣传。作为民族传统文化的歌舞伎，在日本也是作为代表本国悠久文化而加以继承、保留和栽培着的。我国的文化艺术，几百年前的，俯拾皆是；近千年的，甚至一、二千年的，对其它国家来说是不可想像的事，而中国却早已在当时有着灿烂夺目的文化历史了。

一项具有国粹的传统文化艺术的继承和发展，必须具备二个必不可少的条件：一是国家的重视，对之积极提倡和培养；另一是当有某些有才华之士，献身于这项艺术中去。在我国早年的京剧界，有许多享有盛名的艺术家，如程长庚、

孙菊仙、谭鑫培、杨小楼、余紫云，以及南冯（冯子和）北王（王瑶卿）等等。在他们精湛技艺的表演下，使京剧艺术得到发扬光大。在二十年代初，由于受到电影、话剧传入的影响，动摇了京剧在艺术领域内一统天下的局面。于是，京剧艺人中一些思想新颖的，如夏月润、刘艺舟、冯子和、王钟声、潘月樵等，便对古老的传统京剧进行革新。不少著名的历史新剧都是在这个时期创写出来的，使京剧艺术灌注了新的生命力。

我自民初起写稿，在报界工作有年，接触到许多梨园名流，而对于冯子和印象更深，既在交际场中，聆其清言霏玉，复于红氍毹上，领其法曲遏云。且属南社同籍，又为吴门同乡，关系也就不寻常了。

南社主持人为吴江柳亚子，而当时上海各报的主笔、编辑、记者以及在报刊撰文者，十九为南社社友，故亚子有“请看今日之域中，竟是南社之天下”的录语。亚子颇喜京剧，奉冯子和为翘楚，每次谈剧，必鉴子和；尤对子和的《血泪碑》推崇备至，各报记者唯亚子的马首是瞻，所谓“上天下地说冯郎”，冯郎即指子和而言，并为其编撰《春航集》（子和号春航）。世称四大名旦，以梅兰芳为代表，其实按当时诸先公，那四大名旦尚瞠乎其后哩。

冯玉琨乃子和的哲嗣，和我通问多年，为神交之一，最近始得会晤，握手言欢，为之欣慰。玉琨是一位集编、导、演于一身的艺术家。他出身京剧世家，祖父冯三喜、父冯子和均为名驰南北的一代宗师。玉琨趋庭有素，家学渊源。后又赴京从师王瑶卿，旦夕研磨，得窥门径，奈不久抗战军兴，国难当头，不及在艺术事业上建树，乃奋力钻研，编写剧本多种。解放后，应苏南大众京剧院之聘，担任编导工作，后该

剧团改为江苏省京剧院，乃任创研室主任，编写出近四十个剧本。

本集收纳的几个剧本系其优秀之作。如《虹桥赠珠》曾获得第七届世界青年联欢节的金质奖章，为全国各剧种的一些剧团争相排演，并列为出国演出之名剧。《倩女离魂》曾得周总理之赞许，并为《合魂》一场的处理提出指导意见；艺术大师梅兰芳先生誉为“移步不换形”的优秀剧目，嘱其子女葆玥、葆玖排演是剧，亲为指点。值得重视的是大师作了以老生唱小生腔的革新尝试，获得成功，男女声音和谐，优美动听，受到观众一致赞美。记得二十年代初，冯子和与周信芳合作时，信芳就是以大嗓唱小生的。冯、周合演的《孟姜女》、《梁祝哀史》、《痴心女子》等戏都是成功的。多少年来，在南方京剧界，小生使用大嗓唱念，一直是改革中一项探索的课题。《红菱艳》是冯子和当年名作之一，玉琨经过充分酝酿改编后，于全国京剧新剧目汇演中获得优秀演出奖，并被邀请参加第二届“中国艺术节”。《水晶心》（曾名《采儿化虹记》）以安徒生童话《海的女儿》作为蓝本进行创作，目前发表的剧本是经过反复实践后，进一步以海派传统创作手法修改而成的。近年来创作的《大将吕蒙》取材于《三国志》，写吕蒙虽然富贵荣显，尚能折节好学，也写了孙权能拔吕蒙于行伍之中。《国色重辉》以武则天贬牡丹之传说，写逆天时地利而行者，终必失去人和。

玉琨所编的剧本，无不丝丝入扣，妙趣环生，传统上存其精华，时代上饶有气息，由深化而升华，垂型示范，交相溶洽。近年他又辛勤地投入研究冯子和名剧《血泪碑》的改编，是位近代京剧界的多产作家。我国的京剧艺术，也必须要更多像玉琨那样的有志之士，献身于此，方能使这项国

粹艺术不致湮没。

承玉琤不弃，委为一序，乃不揣毫荒殖薄乐识数言如此。

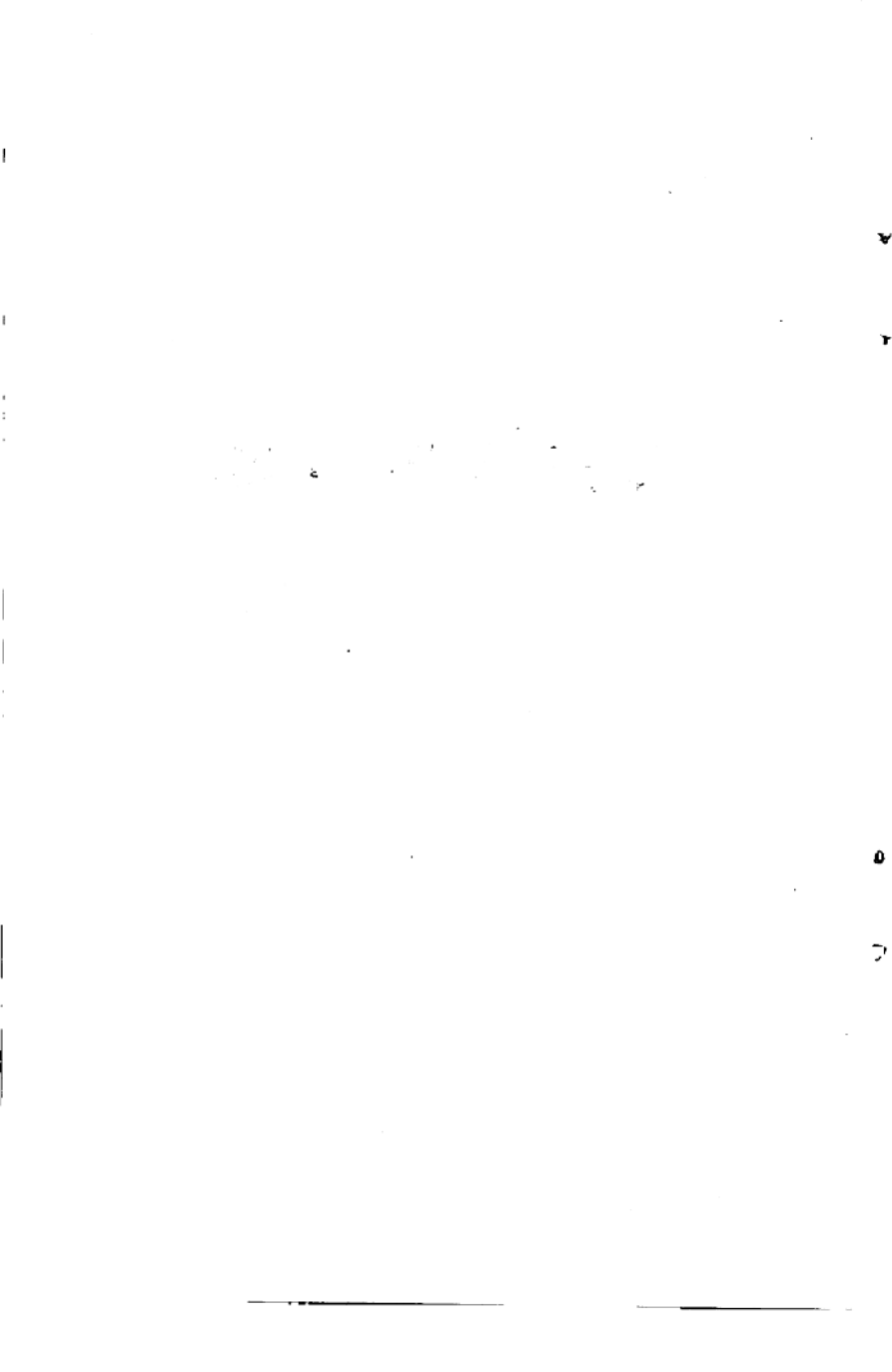
郑逸梅 时年九十有七

1991年7月

冯玉琤小传

冯玉琤，艺名小冯子和，江苏省吴县人，1917年生。幼年学习京剧，得乃父冯子和亲传，七岁练基本功，九岁登台，十四、五岁在武汉、天津、南通等地演出。曾向薛兰芬、芙蓉草、李少棠等名家问艺，后去北京拜王瑶卿为师。1951年加入苏南大众京剧团，任导演兼演员；剧团改名为江苏省京剧团后，任导演、编剧。1959年随团出国，赴维也纳参加第七届世界青年联欢节，后去北欧的瑞典、挪威、芬兰、丹麦以及冰岛作访问演出。1960年加入中国共产党。1960年任江苏省京剧院创作研究室副主任，1982年任创研室主任。1987年退休。曾任中国戏剧家协会江苏分会常务理事。1981年参加中国剧协。现为中国剧协江苏分会艺术咨询委员会委员，江苏省戏曲学会理事。

冯玉琤剧作选



倩女离魂

(1957年创作)

一、求 婚

〔唐代天授三年，春月。〕

〔衡州，十字街口。〕

〔三个媒婆领着各家的家人，打着赵、钱、孙各家的灯笼，捧着礼物等从不同的道路走来，相遇在十字街口。〕

媒婆甲 哟，二位老姐姐，你们到谁家说媒去？

媒婆乙 我往东。

媒婆丙 我也往东。您呢？

媒婆甲 我？嘿，我们走到一条路上来了。哈……

媒婆乙 哈……

媒婆丙

三媒婆 (背语) 哟，他们都是到张府向小姐倩娘求婚的吧？咳，我可要抢个先……，那么二位请吧。

媒婆乙 请吧。(向家人)快走。

媒婆丙

〔三个媒婆领着家人急欲抢先，乱作一团。〕

〔媒婆乙、丙争先下。〕

媒婆甲 管家们，我们抄近路，走小道，快！（领着家人们从小路下）

——幕急落。

二、定 情

〔春夜。香风剪剪，滴漏声沉。

〔张猛宅院的后花园，春花含烟，清香四溢。

〔王宙、张倩娘从两边上。

王 宙
倩 娘

（各在一边，同唱）

金炉里，香已尽，

滴漏声沉夜渐深。

春色恼人难入寝，

剪剪清风撩幽情。

怎的坐不安，睡也不稳，

万种愁绪搅乱人。

王 宙 自我来到舅父家中，不觉已有数日了……

倩 娘 表兄来了数日，与我只见了一面……

王 宙 是啊，只见了一面。

倩 娘 本当与他重叙幼年往事……怎奈……

王 宙 怎奈彼此都已长成，难以亲近。

倩 娘 表兄自幼聪敏过人，况且风姿俊美。

王 宙 表妹生得颜色艳异，光彩照人。

倩 娘 我爹爹曾说日后就将我倩娘……

王 宙 许配我王宙。

倩 娘 啊呀呀，想起此话，好不羞煞人也！

王 宙 她定然为了此事羞得不来见我。

倩 娘 表兄，你可知我心中终朝不安？
王 宙 我是夜夜难眠！
倩 娘 不知你那心中可有我么？心中越想越是烦闷，不免
王 宙 去望月亭上，赏月解愁。正是：去把月下老人探，
烦他与我红线牵。
〔二人相遇亭上。〕

王 宙 她怎么也来了？
倩 娘 他
王 宙 表妹，请坐。
倩 娘 表兄请坐。啊，表兄来了数日了？
王 宙 是啊，来了数日了。
倩 娘 姑母在家可安泰否？
王 宙 老母倒也安泰，只是时常念及表妹。
倩 娘 哦……
王 宙 她老人家常常提起你我儿时光景。
倩 娘 年长的人总是爱提老话。
王 宙 提起老话，就使我想起幼小时节与表妹形影不离。
……

（唱）柳荫下，读书相依傍，
假山石边捉过迷藏。
曾记得有一晚在这望月亭上……

倩 娘 望月亭上便怎样？
王 宙 （唱）我假扮新郎，你作新娘。
倩 娘 （急止之）喂！（低头藏羞）
王 宙 你还记得么？
倩 娘 儿时游戏之事，哪里记得许多。
王 宙 啊表妹，那天真无邪的情景，叫愚兄至死难忘！

倩 娘 啊！

（唱）表兄算来真情种，
与我倩娘一般同。
虽然往事如烟梦，
这深情刻骨铭心中。
今朝啊！
提旧事把情意暗送，
表兄啊！
我是心有灵犀一点通。

王 宙 （唱）她被我一言来打动。

含羞不语意转浓。
哟，看表妹神色，情意深重，不免将我前来求婚之
意向她说明了吧，……唉，不知如何启齿是好……
唔，有了主意了，表妹啊！

（唱）在袖中取出信一封，
是家母写与老舅翁。
有个缘由我不敢呈奉，
至今犹豫在心中，
还望表妹启懵懂……（取出书信）
是进是退指点愚兄。

倩 娘 啊！（接过书信）

（唱）这书信情由不看就懂，
羞得我低头无语，两颊红。

啊表兄，既是姑母有信，就该交与我爹爹才是。

王 宙 你看了书信，就明白了。

倩 娘 适才小妹灯下刺绣，一时眼花撩乱，就请表兄将书
中大意说与我听。